



10 STEP ENROLLMENT CHECKLIST

LISTA DE LOS 10 PASOS PARA MATRICULARSE (ESL)

Please follow this checklist to complete the steps required to enroll: Por favor, sigue el orden de la lista:

1. APPLICATION / SOLICITUD

We have received your application to SBCC.

Hemos recibido tu solicitud para entrar en SBCC.

- This Enrollment Checklist is based on the selection of ESL as your program of study on the SBCC application.
La Lista para matricularse está basada en tu selección de ESL como programa de estudios en tu solicitud para entrar en SBCC.

2. FINANCIAL AID (Optional) / AYUDA FINANCIERA (Opcional)

- Complete the application for the Board of Governors Fee Waiver. Qualification information and forms are available at www.sbcc.edu/financiaid. Llena la solicitud de beca para la matrícula de la Junta de Gobernación (Board of Governors Fee Waiver). La información sobre los requisitos y los formularios necesarios están disponibles en www.sbcc.edu/financiaid
- Complete the Free Application for Federal Student Aid (www.fafsa.ed.gov) which may qualify you for assistance for educational expenses. Llena la solicitud gratuita de Ayuda Financiera al Estudiante (Federal Student Aid) (www.fafsa.ed.gov) que puede ayudarte a recibir asistencia financiera para gastos relacionados con tus estudios.
- Financial Aid information and deadlines for Board of Governors Fee Waivers, financial aid, scholarships, etc. go to the Financial Aid office SS-210. Hours: Monday & Thursday 9:00 - 4:15, Tuesday and Wednesday 9:00 – 6:00 and Friday 9:00 - 1:00 or refer to www.sbcc.edu/financiaid Para obtener información sobre la beca para la matrícula de la Junta de Gobernación, ayuda financiera, y becas en general visita la oficina de Ayuda Financiera en SS-210. Las horas son de lunes y jueves de 9:00 a 4:15, martes y miércoles 9:00 a 6:00 & y los viernes de 9:00 a 1:00. También está disponible en www.sbcc.edu/financiaid

3. ESL ASSESSMENT TESTING (Required) / EXAMEN DE EVALUACIÓN DE ESL (Obligatorio)

There are two options for testing: paper/pencil testing or computerized testing. Tienes dos opciones para el examen de evaluación: en papel y lápiz o por computadora.

- Option 1: Paper/Pencil Test. You must make an appointment. Refer to the English as a Second Language Assessment Testing **insert** for more information. Opción 1: Examen con papel y lapis. Tienes que concertar una cita. Consulta el inserto del Examen de evaluación de Inglés como segundo idioma (ESL) para obtener más información.
- Option 2: Computerized Testing. No appointment is needed. Refer to the English as a Second Language Assessment Testing **insert** for more information. Opción 2: Examen computarizado. No se necesita una cita previa. Consulta el inserto del Examen de evaluación de Inglés como segundo idioma (ESL) para obtener más información.

4–5. ESL ORIENTATION & ADVISING (Required) / ORIENTACIÓN Y CONSEJERÍA DE ESL (Requisitos obligatorios)

ESL Orientation/Advising sessions are on campus. Refer to the English as a Second Language Orientation/Advising

insert for dates and times. Sesión de Orientación y Consejería de ESL en el campus. Consulta el inserto examen de Inglés como segundo idioma (ESL) para obtener más información.

6. REGISTER FOR CLASSES (Required) / MATRICÚLATE EN LAS CLASES (Obligatorio)

- ❑ Option 1: In Person Registration. Bring your completed Registration Planning Worksheet to the Admissions & Records Office (SS-110) windows 5 on or after your appointment time. Hours: Monday & Thursday 9:00 -4:15, Tuesday & Wednesday 9:00 – 6:00, Friday 9:00 - 1:00. If you need assistance completing the Registration Planning Worksheet, go to the ESL PASS Office (ESL3). **Opción 1: Matrícula en persona. Trae tu Planilla de Preparación para la Matrícula a la oficina de Admisiones y Registro (Admissions & Records) en las ventanillas 5 de SS--110, en el momento de tu cita o después de tu cita. Las horas son de lunes a jueves, de 9:00 a 4:15, miércoles de 9:00 – 6:00, y los viernes de 9:00 a 1:00.** Si necesitas ayuda para llenar la Planilla de Preparación para la Matrícula, visita la Oficina ESL PASS en el edificio (ESL3).
- ❑ Option 2: Register online on or after your appointment time at <http://pipeline.sbcc.edu>. Log in to Pipeline <http://pipeline.sbcc.edu> and go to Registration and Student Records. Review your registration status which will include your preregistration requirements (HOLDS) and your registration appointment time. **Opción 2: Matricúlate por internet (en línea) en el momento de tu cita o después de tu cita en <http://pipeline.sbcc.edu>. Entra en Pipeline <http://pipeline.sbcc.edu> y ve a Registration and Student Records (Matrícula y Documentos de los Estudiantes)**

Spring 2010 Registration Start Dates

Eligible New/New Transfer/Returning Students (by appt.)	December 2
Personal Enrichment Students (by appt.)	December 11
Open registration including Dual Enrollment Students	December 14
Spring Registration ends January 22	

Fechas del inicio de matrícula para la primavera de 2010

Estudiantes de nuevo ingreso/nueva transferencia/reingreso (con cita)	2 de diciembre
Estudiantes de enriquecimiento personal (con cita)	11 de diciembre
Matriculación abierta (incluye estudiantes de escuela preparatoria de doble matrícula) . .	14 de diciembre

La matrícula de primavera se cierra el 22 de enero de 2010

7. PAY FEES (Required) / PAGO DE CUOTAS (Obligatorio)

- ❑ You are encouraged to pay your fees the same day you register. You have seven (7) days to pay your fees after which you will be dropped for nonpayment. Fees can be paid in person at the Cashier's Office in the Student Services Building (SS-150) or online at <http://pipeline.sbcc.edu> Usted puede pagar el costo de su inscripción el mismo día que se registre. Después de registrarse en su(s) clase(s) tiene siete (7) días para pagar, si su pago no es recibido durante este período, su(s) clase(s) será(n) dada(s) de baja. Las cuotas se pueden pagar en persona en la Oficina del Cajero (Cashier's Office) en el Edificio de Servicios al estudiante (SS150) o por internet en <http://pipeline.sbcc.edu>
- ❑ For information on Board of Governors Fee Waivers, financial aid, scholarships, etc. go to the Financial Aid office SS-210 or refer to www.sbcc.edu/financialaid Para obtener información sobre la beca para la matrícula de la Junta de Gobernación (Board of Governors Fee Waiver), ayuda financiera, y becas en general visita la oficina de Ayuda Financiera en SS-210 o en www.sbcc.edu/financialaid

8. TRANSPORTATION, PARKING HOUSING, AND STUDENT PHOTO ID / TRANSPORTE, ESTACIONAMIENTO, VIVIENDA (Opcional) Y CREDENCIAL DE ESTUDIANTE CON FOTO.

- All SBCC students registered in on-campus classes pay the transportation fee and may ride the Metropolitan Transit District bus. Beginning one week prior to the start of the semester, students ride by simply showing their student ID when boarding the bus, except for the Waterfront Shuttle. Bus routes and schedules are available in the Student Life Office CC-217 or at <http://sbmtd.gov> Todos los estudiantes de SBCC matriculados en clases en el campus pagan la cuota de transporte y pueden usar los autobuses del sistema Metropolitano de transporte (Metropolitan Transit District). Empezando una semana antes del inicio del semestre, los estudiantes pueden viajar con sólo mostrar su identificación (Student ID) al subir al autobús, excepto el llamado Waterfront Shuttle. Las rutas de los autobuses y sus horarios están disponibles en la Oficina del Estudiante (Student Life Office) en CC-217 o en <http://sbmtd.gov>
- SBCC students who intend to park a vehicle (four-wheeled) on campus must purchase a parking permit. Parking permits may be ordered online or purchased at the Cashier's Office (Student Services Building, SS-150). For information on permit types and rates refer to www.sbccc.edu/fees Los estudiantes que quieren estacionar su **vehículo de cuatro ruedas en el campus deben comprar un permiso de estacionamiento. Estos permisos se pueden adquirir en línea (Pipeline) ó en la oficina del Cajero, en el edificio de Servicios al Estudiante, SS-150. Para obtener información sobre los diferentes tipos de permisos y las cuotas, visita www.sbccc.edu/fees**
- Need housing? SBCC does not offer on-campus housing. For information on housing options in the Santa Barbara area, check out the online resources at www.sbccc.edu/housing or visit the SBCC Housing Office (Campus Center CC-217). ¿Necesitas vivienda? SBCC no ofrece viviendas en el campus. Para obtener información relacionada con las opciones de vivienda en el área de Santa Bárbara, consulta los recursos disponibles en www.sbccc.edu/housing o visita la Oficina de Vivienda (Housing Office) en CC-217 (Campus Center, CC-217)
- Get your SBCC student photo ID after you register. Go to Admissions & Records in Student Services Building, Window 6. Después de matricularse obtenga su credencial de estudiante con foto. Vaya a la oficina de Admisiones Y Records en el Edificio de Servicios para Estudiantes, ventanilla #6.

9. PURCHASE BOOKS (Required) /COMPRA DE LIBROS (Obligatorio)

- Textbooks are generally available for purchase from the SBCC bookstore two to three weeks prior to the beginning of the semester. Los libros de texto se pueden comprar generalmente en la librería de SBCC dos o tres semanas antes del comienzo del semestre.
- View text lists or buy textbooks at www.sbcccbooks.com or purchase books at the Santa Barbara City College Campus Bookstore. Hours: Monday - Thursday 7:45 am - 7:00 pm, Friday 7:45 am until 4:00 pm. Puedes comprobar las listas o comprar los libros de texto en www.sbcccbooks.com o en la librería de SBCC en el campus. Las horas de la librería son de lunes a jueves de 7:45 am a 7:00 pm, y los viernes de 7:45 am a 4:00 pm.

10. ATEND CLASSES (Required) / ASISTENCIA A CLASES (Obligatorio)

- Refer to your Schedule/Bill for dates, times and locations of your classes. Consulta tu recibo u horario para saber los días, el lugar y las horas de tus clases.
- Review the campus map www.sbccc.edu/map for class locations. Consulta el mapa del campus de SBCC en www.sbccc.edu/map para saber dónde tendrás tus clases.
- If you are registered for an online class, go to <http://online.sbccc.edu> for instructions. Si estás matriculado(a) en alguna clase por internet (online) visita <http://online.sbccc.edu> para obtener instrucciones.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS: / PREGUNTAS FRECUENTES:

ASSESSMENT / EVALUACIÓN

Can I take ESL classes without testing?

¿Puedo asistir a clases de ESL sin examinarme?

No. Enrollment in English as a Second Language writing, reading and grammar classes require assessment. No.

La matriculación en clases de Inglés como segundo idioma en escritura, lectura y gramática requieren un examen de evaluación previo

Can I prepare for the ESL test?

¿Puedo prepararme para el examen de evaluación de ESL?

Yes. Sample practice tests are available in the Assessment Office and online at www.sbccc.edu/assessment

Sí. Hay exámenes de práctica disponibles en la oficina de Evaluación (Assessment Office) y en internet en www.sbccc.edu/assessment

How long is the ESL test?

¿Cuánto dura el examen de evaluación de ESL?

Allow two hours to complete the ESL test.

Debes reservar dos horas para hacer el examen de evaluación de ESL.

ORIENTATION / ORIENTACIÓN

Is ESL Orientation/ Advising required?

¿Son obligatorias la orientación y la consejería de ESL?

Yes. If you have never attended college, you must complete orientation/advising.

Sí. Si nunca asististe a la universidad, tienes que hacer la orientación y pasar por consejería.

Is Assessment testing required prior to ESL orientation/ advising?

¿Es el examen de evaluación un requisito antes de hacer la orientación y pasar por consejería de ESL?

Yes. You should know your course placement and eligibility results prior to advising.

Sí. Tienes que saber los resultados de tu examen de evaluación para saber en qué clases puedes matricularte antes de pasar por consejería.

FEES / CUOTAS

How much does it cost?

Enrollment Fee: (All Students).....

\$26 per unit

Cuota por la inscripción: (Todos los estudiantes).....

\$26 cada unidad

Out of State Tuition

\$190 per unit Fall

Matrícula para no residentes del estado.....

\$190 cada unidad otoño

International Student Tuition

\$205 per unit Fall

Matrícula para estudiantes extranjeros.....

\$205 cada unidad otoño

Transportation Bus Pass

\$26 if enrolled in 6 or more units/ \$25 Fall for fewer than 6 units Fall

Pase para el transporte en autobus.....

\$26 si se inscribe en 6 o más unidades \$25 otoño por menos de 6 unidades otoño

Health Services Fee

\$17 Fall

Cuota del Servicio de Salud

\$17 otoño

SBCC Parking Fee (Optional)

Online order: \$33.25 day and evening/ \$18.25 evening only / \$23.25 BOGW day and evenings

Cuota de estacionamiento en SBCC (opcional).....

Cashiers Office: \$35 day and evening / \$20 evening only /\$20 BOGW day and evenings

Ordene en línea: \$33.25 Otoño para el día y la tarde /\$18.25 sólo

COLLEGE FEES* / CUOTAS DE LA UNIVERSIDAD*

por la tarde noche /\$23.25 BOGW día y tarde noche
 Ordene en la caja: \$35 Otoño para el día y la tarde /\$20 sólo por la tarde noche/\$20 BOGW día y tarde noche

Student Activity Fee (Optional) \$10 Fall and Spring, \$5 Spring only
 Cuota por las Actividades de Estudiantes ... \$10 Otoño y primavera, \$5 sólo por la primavera
 Student Representation Fee \$1 For exemptions, go to www.sbcc.edu/fees
 Cuota por las Actividades de Estudiantes \$1 Para exención, vaya a www.sbcc.edu/fees

***Note:**

1. All fees are subject to change without notice.
2. Purchase of a parking permit cannot guarantee a parking space.
3. Exemption from nonresident tuition is available to certain nonresident students who attend high school in California for at least three years and received a California high school diploma or its equivalent (AB-540). Contact Admissions & Records for more information.

* Nota:

- 1 Todas las cuotas están sujetas a modificaciones sin previo aviso.
- 2 La compra de un permiso de estacionamiento no garantiza un lugar para estacionar.
- 3 Exención de la matrícula de no residente está disponible para algunos noresidentes que asistieron a la escuela preparatoria en California por al menos tres años, y recibieron un diploma de la escuela preparatoria de California, o su equivalente (AB 540). Ponte en contacto con Admisiones y Registro para obtener más información.

GENERAL

Para más información en español sobre el programa de inglés como segundo idioma, llame al: (805) 730-4120

<i>Where can I call if I have questions?</i>	Santa Barbara City College	(805) 965-0581
<i>¿Dónde puedo llamar si tengo preguntas?</i>	General Questions/ Información General	730-4450
	Admissions & Records / Admisiones & Registro	730-4300
	Assessment / Examen de Evaluación	730-4149
	Counseling /Consejería	730-4085
	ESL	730-4120
	Financial Aid/ Ayuda Financiera	730-5157
	Housing /Vivienda	730-4062
	Student Technical Help / Ayuda técnica al estudiante	897-3549
	Orientation / Preguntas sobre la Orientación	730-4085
	Cashier's Office / Oficina del Cajero	730-4197
	Security (Parking) / Seguridad (Estacionamiento).	730-4064
	Bookstore / Librería	730-4047
	Or email / O por email	info@sbcc.edu

English as a Second Language Assessment for Spring 2010

To take English as a Second Language classes, please follow these steps:
Para tomar cursos de inglés como segundo idioma (ESL) tome los siguientes pasos:

1. Complete and submit an SBCC application form at the Admissions Office (SS-110) or online at www.sbccc.edu.
2. Choose a test date from the list below and ask for an ESL appointment ticket at the Admissions or Assessment Office. You may also make an appointment on-line: www.sbccc.edu/assessment. If there are no appointment tickets, come on the day of the test and you may take the test if space allows.
3. Go to the test on the date indicated on your appointment ticket. Please arrive **early**.
4. You will be given an appointment at testing for required Orientation with Counselors.
5. Test results are given at the required Orientation meeting.

1. Obtenga una solicitud (SBCC application form) de la oficina de Admissions (SS-110). Complete la solicitud y llévela a la oficina de Admissions.

2. Escoja una fecha para presentar su examen de colocación de la lista en la parte inferior de esta hoja y solicite una ficha/boleto (ESL appointment ticket) en la oficina de Admissions o de Assessment. También puede hacer cita via internet: www.sbccc.edu/assessment. Si ya no hay fichas/boletos, venga el día del examen, y si hay lugar, se le permitirá presentarlo.

3. Preséntese a tomar el examen en la fecha, la hora y el salón indicados en su ficha/boleto. Por favor llegue temprano.

4. Durante el examen se le dará una ficha/boleto para una orientación obligatoria con consejeros.

5. Los resultados se darán en la orientación obligatoria.

Bring to the test:

Your appointment ticket, # 2 pencil, photo I.D., SBCC Student I.D. number (assigned at time of application).

Traiga al examen:

Su ficha/boleto, lápiz #2, identificación con fotografía, su numero de identificación del colegio (asignado cuando aplicó).

TEST (Examen):

Thursday, Dec. 3, 5:45 p.m., A-211

Monday, Jan. 4, 5:45 p.m., A-211

Monday, Jan. 11, 5:45 p.m., A-211

Tuesday, Jan. 19, 5:45 p.m., A-211

ORIENTATION:

Friday, Dec. 4, 1:00 p.m., SS-250 or
Thursday, Dec. 10, 5:45 p.m., SS-250

Wednesday, Jan. 6, 5:45 p.m., A-211

Wednesday, Jan. 13, 5:45 p.m., A-211 or
Tuesday, Jan. 19, 5:45 p.m., SS-250

Wednesday, Jan. 20, 5:45 p.m., A-211 or
Thursday, Jan. 21, 5:45 p.m., A-211

You may also choose to test on computer in the Assessment Center Lab, SS-250

Puede escoger tomar el examen en computadora en el Assessment Lab, SS-250

- *No appointment needed* **No es necesario hacer cita**
- *Allow 2 hours for the test* **El examen dura 2 horas**

Walk-in hours: **Horas de laboratorio:**

November 2 – January 29 **Closed (Cerrado) Dec. 18 – Jan. 1**

Monday – Thursday 9:00 a.m. – 4:30 p.m.

Wednesdays until 6:00 p.m. beginning (**comenzando**) December 2

Classes begin (comienzan) Monday, January 25